



REGISTER TO VOTE

登記投票

GHI DANH ĐI BẦU

Have you moved recently or changed your name? Make sure your registration is up to date. Check your voter registration status and update your registration at apiavote.org/register.

Deadline to register: Tuesday, October 11th

您最近有搬家或改名字嗎? 確認您的註冊信息是最新的。請登錄apiavote.org/register 查看您的投票登記身分以及更新您的登記信息。

登記投票截止日期: 10月11日, 星期二

Bạn mới vừa chuyển tới nơi ở mới hay mới đổi tên?

Bảo đảm phiếu cử tri của bạn vẫn còn hiệu lực? Kiểm tra phiếu cử tri của bạn và có thể cập nhật thông tin trên thẻ ở trang apiavote.org/register.

Hạn chót ghi danh bầu cử: Thứ Ba, ngày 11 tháng 10.



ELECTION DAY VOTING

選舉日投票

ĐI BẦU TRONG NGÀY BẦU CỬ

Election Day is Tuesday, November 8th. Polls are open from 7AM to 7PM. It is your right to bring an interpreter to the polls, as long as they are not your employer or your union representative. Some areas may have translated materials—to see if your region is covered, please visit apiavote.org/states.

選舉日是11月8日, 星期二。投票站於早上7點到晚上7點開放投票。你有權利自帶翻譯員到投票站, 但是翻譯員不能是您的雇主或者工會代表。某些地區可能有翻譯版本 - 想知道您的選區是否提供, 請瀏覽apiavote.org/states。

Ngày Bầu Cử là Thứ Ba, ngày 8 tháng 11. Thời gian bầu cử là từ 7 giờ sáng cho đến 7 giờ tối. Bạn có quyền đem theo thông dịch viên đến địa điểm bầu cử, miễn sao người đó không phải là đồng nghiệp làm chung hay công đoàn đại diện. Một số địa điểm có thể đã có sẵn thông tin bằng tiếng Việt – để xem thử khu vực của bạn có thông tin dịch sẵn hay không, xin vào trang apiavote.org/states.



ABSENTEE VOTING

缺席投票

BẦU CỬ VẮNG MẶT

Absentee by Mail

You can vote early by mail if: You will be away from your county on Election Day and during early voting; You are sick or disabled; You are age 65 or older on Election Day; or You are confined in jail but are eligible to vote. Download the vote by mail application at bit.ly/tx-mail. Apply in person at your county voter registration office at bit.ly/tx-office.

Deadline to apply: Friday, October 28

Return completed ballot: 7PM on Tuesday, November 8

郵寄方式的缺席投票

請在bit.ly/tx-mail下載郵寄投票申請表

申請截止日期: 10月28日, 星期五

寄回完成的選票: 11月8日, 星期二晚上7點

如親自前往, 可查詢您所在郡選民登記辦公室地點網址: bit.ly/tx-office

Early Voting

Find an early vote location nearest you: bit.ly/tx-office.

Monday, October 24th, to Friday, November 4th

提前投票

從10月24日, 星期一到11月4日, 星期五。尋找離您最近的提前投票地點 bit.ly/tx-office.

Bầu cử sớm

Thứ Hai, ngày 24 tháng 10, cho đến Thứ Sáu, ngày 4 tháng 11. Tìm địa điểm bầu cử gần nơi bạn nhất: bit.ly/tx-office

Bầu cử vắng mặt bằng thư

Tải về phiếu bầu cử bằng thư, vào trang: bit.ly/tx-mail.

Hạn chót nộp đơn: Thứ Sáu, ngày 28 tháng 10.

Nộp phiếu bầu cử đã hoàn tất: 7 giờ tối Thứ Ba, ngày 8 tháng 11.



VOTER ID RULES

投票人身份證件規定

LUẬT LỆ VỀ THẺ CĂN CƯỚC (ID) CHO NGƯỜI BẦU CỬ

A valid photo ID must be presented when voting in Texas, such as:

Texas driver's license; Texas Election Identification Certificate; Texas ID; Texas license to carry a handgun; Military ID with photo; U.S. citizenship certificate with photo; or, U.S. Passport

在德克薩斯州必須出示有效的照片身份證件, 例如:

- 德州駕駛執照
- 德州選舉身份證明
- 德州身份證件
- 德州攜帶槍支證書
- 帶有照片的軍人證件
- 帶有照片的美國公民證書
- 美國護照

Phải mang theo thẻ căn cước có hình ảnh khi đi bầu ở Texas, chẳng hạn như:

- Bằng lái xe thuộc bang Texas
- Giấy chứng nhận bầu cử ở Texas
- Thẻ căn cước thuộc Texas
- Giấy phép dùng súng ở Texas.
- Thẻ quân nhân có hình
- Bằng quốc tịch Mỹ
- Hộ chiếu Mỹ